

לא ענן ולא כוכב





השמיים התמלאו בעננים, עננים גדולים
וקטנים, שחורים ולבנים. האדמה הייתה
כבר צמאה. עצים ופרחים התגעגעו לגשם
וחיפשו אותו בשמיים. העננה הגדולה, אם
העננים, הביטה למטה ואמרה "ילדים,
תתכוננו. זמן הגשם הגיע."



نه ستاره، نه ابر



מהדוקט קשקאולי
איורים עלי מאפקהרי




הוצאה לאור שבוויז, טהראן



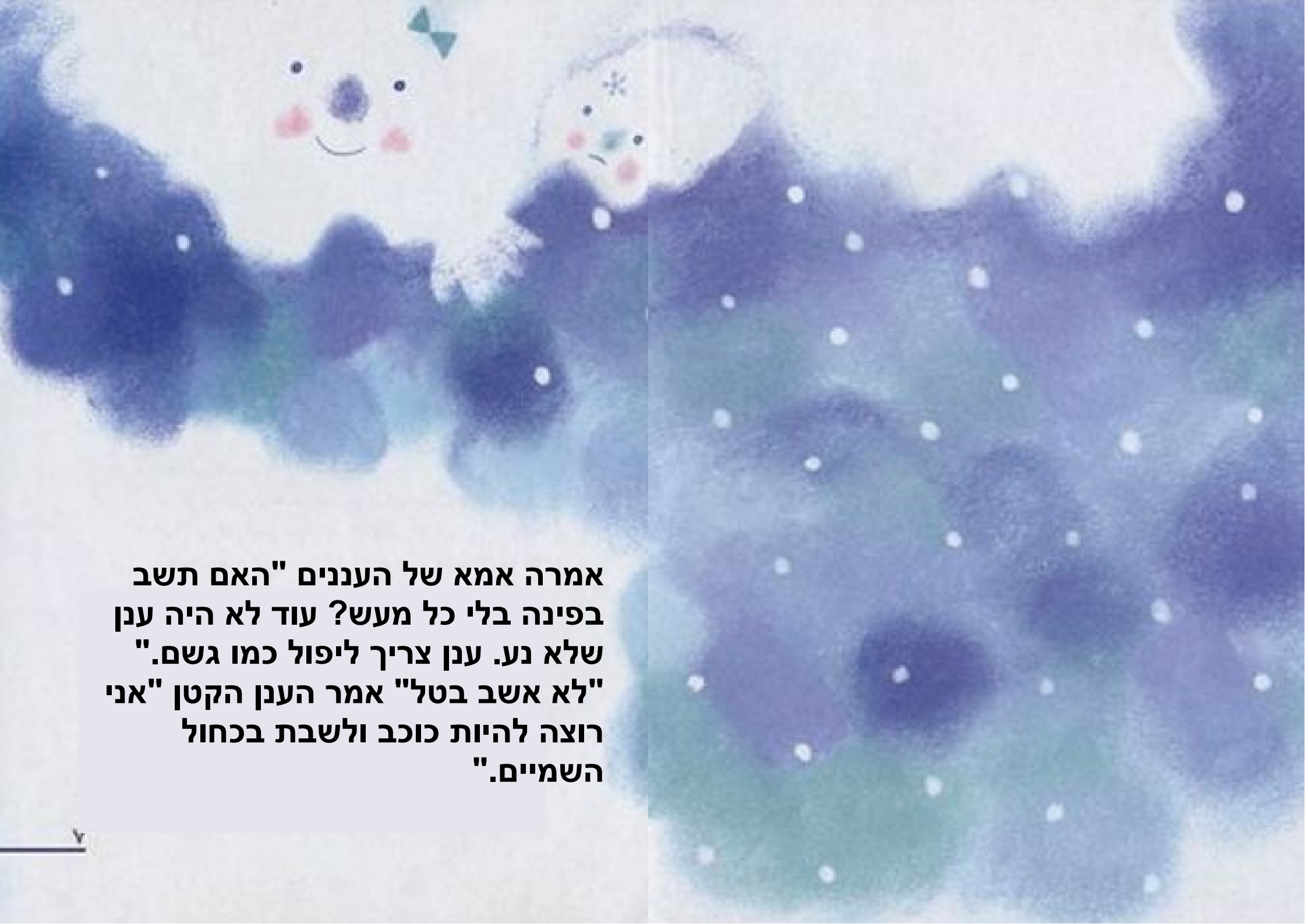
העננים דחפו זה את זה,
אבל אמא של העננים אמרה
"תעמדו בשורה, לפי הגודל".
כולם התכוננו לקפוץ למטה
ורק ענן קטן אחד עמד בצד.
הוא אמר "לא, אינני רוצה
לרדת לאדמה".



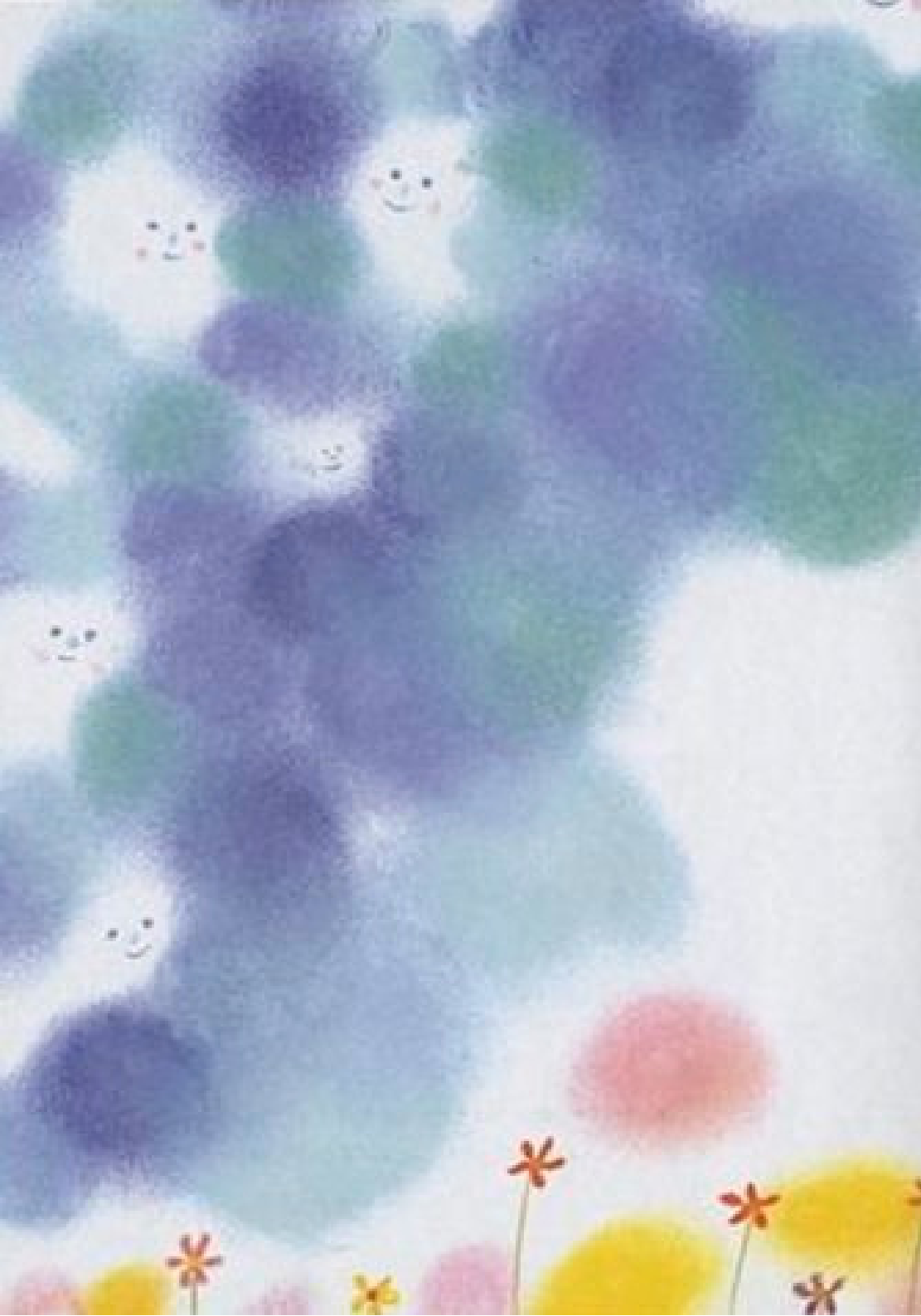


**אבל הענן הקטן אמר
"לא, אינני אוהב את
המשחק הזה".**


**אמא של העננים אמרה
"מדוע? הרי זה רק משחק.
לנוע, לשבת על מפל מים,
לשחות במים וליפול לים. ואז,
כשהשמש תחמם אותך תעוף
שוב לשמיים כמו ענן. זה
משחק יפה!"**



אמרה אמא של העננים "האם תשב
בפינה בלי כל מעש? עוד לא היה ענן
שלא נע. ענן צריך ליפול כמו גשם."
"לא אשב בטל" אמר הענן הקטן "אני
רוצה להיות כוכב ולשבת בכחול
השמייים."



אמא של העננים נדנדה בראשה "כוכב? כוכב
הוא רק כוכב. הוא לא משתנה כמו עננים.
עננים לפעמים מורידים גשם, או נעים מהר או
לאט בשמיים. לפעמים הופכים לברד, וכשקר
מאוד נופלים כמו שלג."
"לא, אינני רוצה" אמר הענן הקטן.
"לא נחכה לך. לפנינו עמל רב. העצים
והפרחים צמאים מאוד." היא פנתה לעננים
ואמרה "תתכוננו לזוז."



הענן הקטן זז הצדה ונע במעגלים. הוא
התרומם ופנה לשמש "אנא, עשי אותי
לכוכב,"
השמש צחקה ואמרה "אינני יכולה
לעשות ממך כוכב. אוכל רק להאיר עליך
מדי פעם."
"טוב" אמר הענן הקטן.
אמרה השמש "תהיה הכוכב הקטן ביותר
בשמיים. קטן כמו אבן על טבעת של
ילדה."




**"טוב" אמר הענן הקטן "תמיד רציתי להיות כוכב."
השמש זרקה קרן קטנה על הענן. הענן נראה עכשיו כמו כוכב וישב בפינת השמיים הכחולים.
העננים עפו במרחקים. הם רקדו, רצו, הורידו גשם. מדי פעם ישבו על פרחים, נתלו מענפי עצים, התגלגלו.**



**אחדים הציצו לחלונות. אנשים
זקנים הקשיבו ואמרו "הו,
מנגינת הגשם. היינו רוצים
להיות שוב ילדים ולרוץ
בגשם."**

**ילדים הושיטו ידיים מהחלונות
ואספו גשם בכפותיהם. יונים
שתו מים משלוליות. כל הארץ
התחדשה. כל החיים התחדשו.**





**נהרות התמלאו מים, מעיינות שפעו
ומפלים שרו. הכל זרם אל הים.
יום אחד השמש הגבירה את חומה
והמים התאדו וחזרו לשמיים. הם היו
שוב לעננים. כל אחד קיבל צורה חדשה
ושט בשמיים.**



**הכוכב הקטן הביט עליהם מרחוק
בצער. הוא לא היה כוכב ולא ענן.**